僕と彼女のX

はしとかのぶよのペケ3つ

森永あい
Ai Morinaga

それは友情？ それとも愛情？

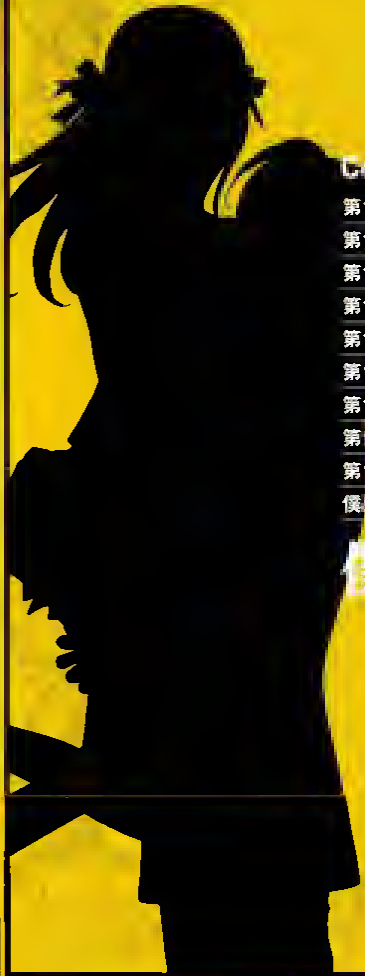
2

告白され、押し倒され、ムリヤリ奪われ…それでも相手は、元・親友…。
番外編も収録して満を持しての堂々発売!!

森永あいの描く、新世紀型愛憎悲喜劇第2弾!!

僕と彼女のメス
にんじんのしっぽのペケ3つ
森永あい
Ai Morinaga
2

漢
Ai Morinaga Presents
僕と彼女のXXX
ぼくとかのじょのペケ3つ
2



Contents

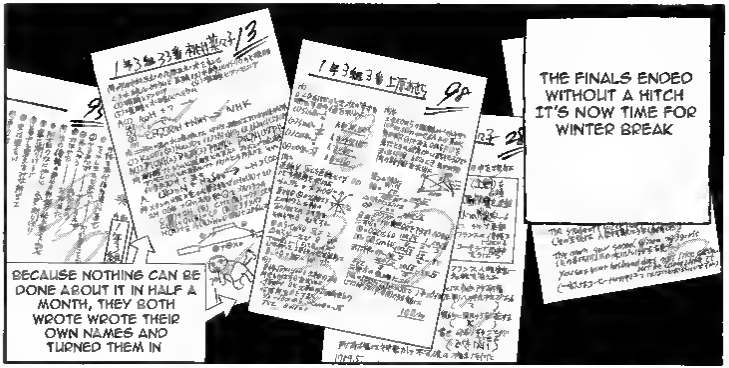
第10話　ビバ沖縄!!　3
第11話　ビバ沖縄!!（その2）　23
第12話　ビバ沖縄!!（その3）　39
第13話　[illegible]心　59
第14話　[illegible]情バレンタイン　77
第15話　お兄ちゃん[illegible]心配性　97
第16話　[illegible]悪魔　113
第17話　[illegible]情？それとも愛情？　131
第18話　ビ[illegible]ま落し!!　149
僕と彼女のXXX番外編　167

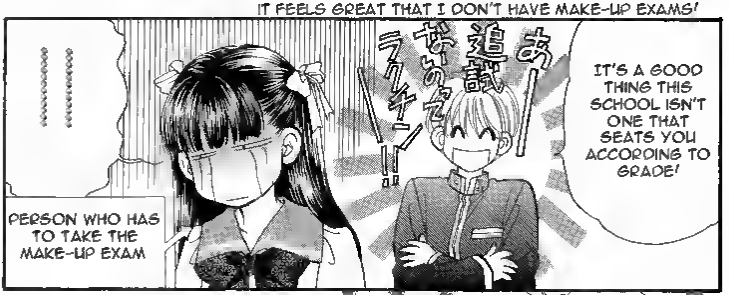
僕と彼女のXXX

ボクとかのじょのXXX

2

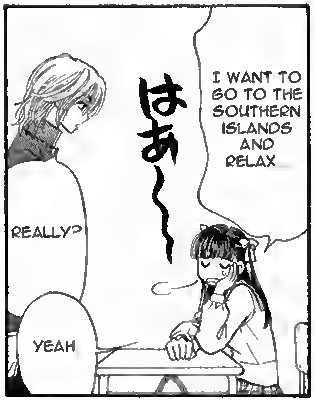
第10話 ビバ沖縄!!

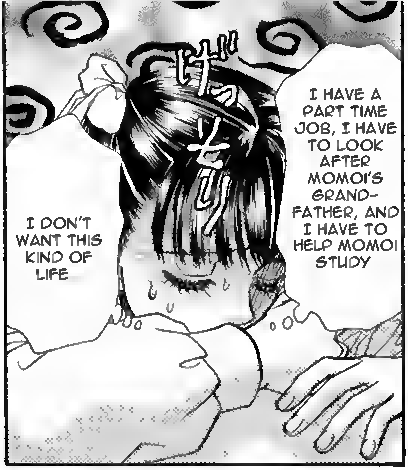

THE FINALS ENDED WITHOUT A HITCH IT'S NOW TIME FOR WINTER BREAK
BECAUSE NOTHING CAN BE DONE ABOUT IT IN HALF A MONTH, THEY BOTH WROTE WROTE THEIR OWN NAMES AND TURNED THEM IN


IT FEELS GREAT THAT I DON'T HAVE MAKE-UP EXAMS!
IT'S A GOOD THING THIS SCHOOL ISN'T ONE THAT SEATS YOU ACCORDING TO GRADE!
PERSON WHO HAS TO TAKE THE MAKE-UP EXAM

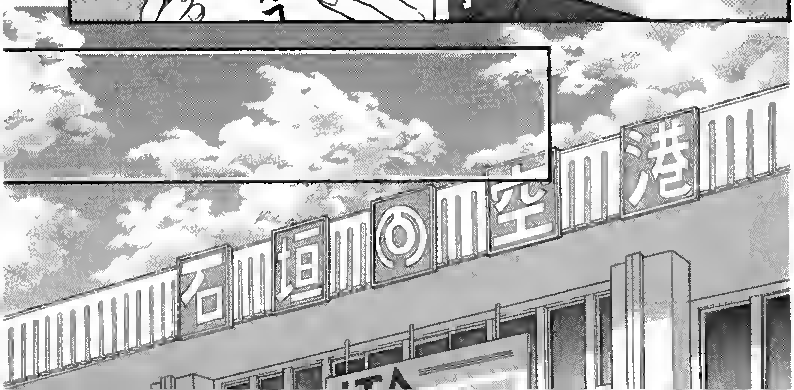
JEEZ! IT'S ONLY MAKE-UP EXAMS!
I DON'T REMEMBER
ARE YOU OK NANAKO?
EXACTLY WHAT KIND OF SUBJECT DID YOU TAKE A MAKE-UP EXAM ON?

YOU SEEM TIRED, MOMOI

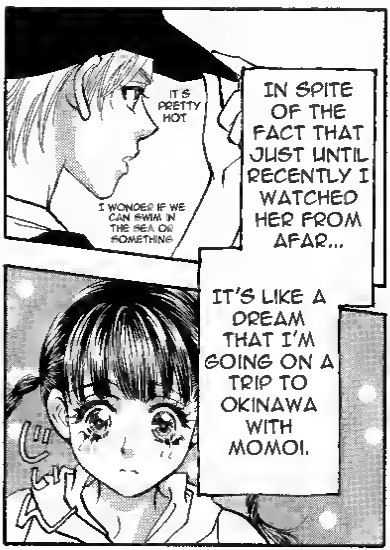

はあ～
I WANT TO GO TO THE SOUTHERN ISLANDS AND RELAX
REALLY?
YEAH


I HAVE A PART TIME JOB, I HAVE TO LOOK AFTER MOMOI'S GRAND-FATHER, AND I HAVE TO HELP MOMOI STUDY
I DON'T WANT THIS KIND OF LIFE

INVITATION FOR FOUR A TRIP TO OKINAWA FOR TWO NIGHTS AND THREE DAYS
THEN, SHALL WE GO?


石垣の空港

I ENDED UP COMING.


IT'S PRETTY HOT
I WONDER IF WE CAN SWIM IN THE SEA OR SOMETHING
IN SPITE OF THE FACT THAT JUST UNTIL RECENTLY I WATCHED HER FROM AFAR...
IT'S LIKE A DREAM THAT I'M GOING ON A TRIP TO OKINAWA WITH MOMOI.

O... OKAY!
WHAT ARE YOU DOIN'? LET'S GO!

WAIT A MINUTE!
THE ROOM ASSIGNMENT IS SENBONGI WITH MOMOI AND UEHARA WITH SHIINA.
YES, SIR
YOU'RE WELCOME.
UM
THANKS SENBONGI.
SFX GRAB
WHO'S GOING TO BECOME A BRIDE?
WHAT'LL YOU DO IF SOMETHING HAPPENS TO MY PRECIOUS BODY BEFORE I BECOME A BRIDE?!
IN THAT CASE, SHOULDN'T IT BE GIRLS IN ONE ROOM AND BOYS IN ANOTHER?
YEAH, I WANT TO
AKIRA, DON'T YOU WANT TO BE IN THE SAME ROOM AS SHIINA?

SHI... SHIINA, YOU'D RATHER SHARE A ROOM WITH A GIRL TOO, RIGHT?
GRAB!
EH?
Y... YEAH

.....

I'M SORTA DISAP-POINTED
SHEEE
FINE
I'LL LET IT GO THIS TIME

I WON'T DO ANYTHING, SO CALM DOWN
YO, UEHARA IF YOU DO ANYTHING WEIRD TO SHIINA, I'LL FORCE MYSELF ON SENBONGI
WHAT ON EARTH IS WRONG...?
上原と椎名が同室!?
UEHARA AND SHIINA IN THE SAME ROOM?

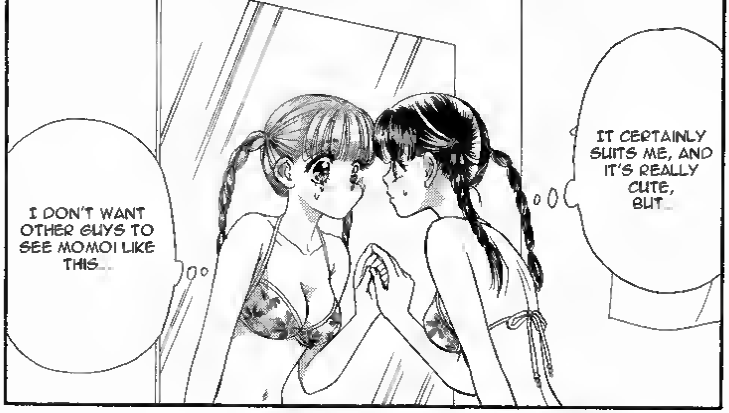
NANAKO, DID YOU BRING A SWIMSUIT?
IT'S WARMER THAN I THOUGHT! IF THIS GOES ON IT LOOKS LIKE WE'LL BE ABLE TO SWIM!
WOW! AMAZING!
IT'S THE OCEAN! SO PRETTY! ♥
NO, I THOUGHT WE WOULDN'T BE ABLE TO SWIM
I COULDN'T FIND ANY-THING BUT THE SCHOOL SWIMSUIT
THEN LET'S GO TO THE HOTEL SHOP AND BUY ONE
IT'LL BE A WASTE IF YOU DON'T
I DID VARIOUS THINGS TO HIDE IT FROM EVERY-ONE
AS EXPECTED, I UNDERSTAND THAT WE WON'T BE LIKE GIRLS ON TV AND IN MANGA THAT CHANGE NAKED TOGETHER, BUT...
IT MAKES ME NERVOUS TO BE ALONE WITH HER IN THE SAME ROOM AFTER ALL...
BU-BUMP
ドドド
SINCE I BROUGHT ONE, I'LL CHANGE FIRST, OK?
WAIT A MINUTE
OK

NANAKO, CAN YOU CALL MEHARA AND SENBONGI AND TELL THEM THAT WE'RE GOING SHOPPING?
カチャッ
NANAKO, WHAT'S WRONG?
LUCKY!
NOTHING...
I WAS CARELESS
AKIRA,
MOMOI AND SHIINA ARE GOING TO GO BUY SWIM-SUITS, SO THEY TOLD US TO GO ON AHEAD TO THE OCEAN FIRST
YEAH, OK.
SEE YOU LATER THEN

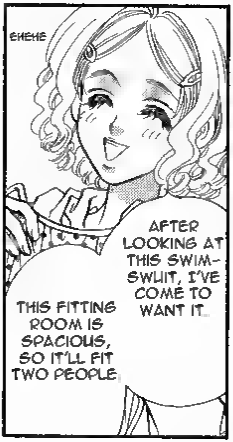
GOT IT.
.....
...AKIRA, YOUR CHARACTER HAS CHANGED
IT'S NO BIG DEAL, WE'RE BOTH GUYS.
ばーん
どーん
PLEASE DON'T FACE THIS WAY
HEY, YOU HURRY UP AND CHANGE TOO, SENBONGI!
HEY! STOP!
I'LL CHANGE, SO STOP PULLING.
カタカタ
EH? JUST CHANGE RIGHT HERE, YOU'RE SHY EVEN THOUGH YOU'RE A GUY.
STOP IT!
AKIRA!
SFX: GULP
くいっ
WAA!
.....

.....
HMM
.....
IT'S SORTA DIFFERENT
THERE AREN'T THAT MANY ONE-PIECES
IF POSSIBLE, I'D RATHER HAVE A ONE-PIECE
HEY, NANAKO
THIS ONE IS CUTE

NANAKO?
Y. YEAH, WAIT A MINUTE.
ANYWAYS, TRY IT ON!
IT'S ALRIGHT, SINCE YOUR STYLE IS GOOD, ANYTHING SUITS YOU
BUT THIS IS...
ALMOST LIKE PANTIES AND A BRA
O. OKAY.
BUT...
EH!
NOT AT ALL!
IT'S REALLY CUTE!
TH...
THERE'S TOO LITTLE CLOTH AFTER ALL, I FEEL UNEASY


I DON'T WANT OTHER GUYS TO SEE MOMOI LIKE THIS...
IT CERTAINLY SUITS ME, AND IT'S REALLY CUTE, BUT...

EVEN WHEN I WEAR EXTRA CLOTHES WITH MY UNIFORM, HE FORCES HIMSELF ON ME IF I PRANCE AROUND LIKE THIS IN FRONT OF HIM, HE'LL PROBABLY ATTACK ME...
ALSO, SENBONGI IS HERE...


EHEHE
AFTER LOOKING AT THIS SWIM-SWUIT, I'VE COME TO WANT IT.
THIS FITTING ROOM IS SPACIOUS, SO IT'LL FIT TWO PEOPLE.

HEY, NANAKO IS IT OK IF WE CHANGE TOGETHER?
EH?!

UMMM... I THINK I WANT ONE THAT COVERS MORE AFTER ALL...
REALLY?
BUT IT SUITS YOU...

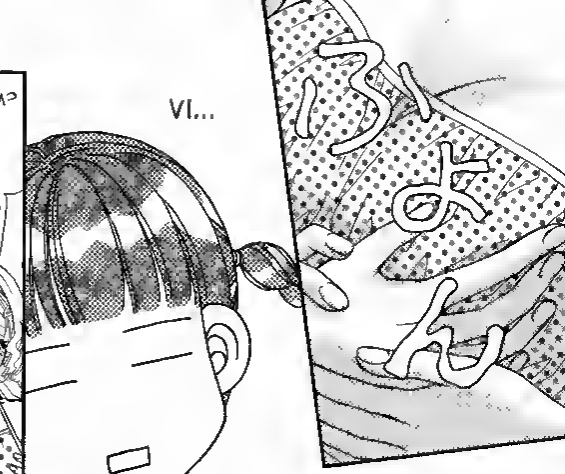
I GUESS I'LL HIDE IT FROM HER
I'M SORTA NERVOUS
UH, UM, BUT
I'M COMING IN!
IF MOMOI SEES THIS...
AH, OK
SORRY, BUT CAN YOU TIE THE BACK FOR ME?
HER SHORT HAIR IS GOLDEN...
WOW. SHIINA SURE IS PALE

HOW IS IT?
THANKS, NANAKO
IS IT STRANGE?
NANAKO?
BA-DUMP!
AH, UM! IT REALLY SUITS YOU!"
キュン!!
HEH HEH
REALLY?
I CAN UNDERSTAND WHY MOMOI FELL IN LOVE WITH HER...
.....
.....
SHIINA...
IS REALLY CUTE

SFX: KAWAII

WH
WHAT?
STARE
EHP!
REALLY? NOW THAT YOU MENTION IT
IT DID SEEM A BIT TIGHT RECENTLY
LUCKY
DID YOUR BREASTS GROW BIGGER AGAIN?
SEE?
BUT THIS HAS A LOT OF PADDING
FAKE BOOBS
YOURS ARE PRETTY BIG TOO, AREN'T THEY?

ビバ沖縄!!
HM?
THE PADDING NOWADAYS IS AMAZING!


VI...

SENSORI! I'M THANKFUL IF ONLY FOR THIS MOMENT
WHAT SHOULD I DO?
NOTHING...
!!!
?
WHAT'S WRONG NANAKO?

BUT NOW, MY HEART IS BEATING FAST
DOKUN DOKUN
WE'RE SPENDING TWO NIGHTS TOGETHER STARTING TODAY...

BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
MOMOI SAID NOT TO DO ANYTHING WEIRD, BUT...
WILL I REALLY BE OK FROM NOW ON...
I FEEL UNEASY.

I'M SCARED...
IF SHE FOUND OUT ABOUT THIS, SHE'D FORCE HERSELF ON SENBONGI IN PUBLIC

MOMOI, I'M STAYING IN YOUR ROOM TONIGHT!!!
HUH?
!?

IT WILL SHRINK!
SO DON'T COME ANY CLOSER!
SENBONGI.
WHY ARE YOU RUNNING AWAY? IT'S NOT LIKE IT'LL SHRINK
I..IT CAN'T BE!
SHE ALREADY FOUND OUT?
!?
僕がチ本木を
**I'LL SHOW YOU MINE, TOO.
N-NO!
LIKE I WANT TO SEE SOMETHING LIKE THAT!
I'M BEGGING YOU, SHOW IT TO ME ONCE MORE!
THERE'S NOTHING TO BE SHY ABOUT WE'RE BOTH GUYS, RIGHT?
AT THE PRESENT, IT'S NOT SHIINA, BUT SENBONGI WHO IS IN A PINCH
MOMOI!!
AH! DON'T PULL THAT, AKIRA!
MO-
UM, YOUR CHANGE...
MOM-OI?

IRC CHANNEL:
#TEAM-USOFF
@IRC.IRCHIGHWAY.NET

STILL LOOKING FOR:
1+JAPANESE TRANSLATOR(S)
1+CHINESE TRANSLATOR(S)

HERE'S THE LONG AWAITED VOLUME 2 CHAPTER 1. I KNOW I'M SKIPPING AROUND BUT I JUST CAN'T HELP MYSELF.

ON A POSITIVE NOTE, I FINALLY GOT AHOLD OF VOLUMES 2-3 IN CHINESE RAW FORMAT (THANKS MDANIME!) IF THERE ARE ANY RAWS EITHER JAPANESE OR CHINESE PAST VOLUME 4 THAT ANYONE KNOWS ABOUT, PLEASE EMAIL ME.

E-MAIL:
NP2@SPAZZYTHEGREAT.COM

IRC CHANNEL:
#TEAM-USOFF
@IRC.IRCHIGHWAY.NET

STILL LOOKING FOR:
1+JAPANESE TRANSLATOR(S)
1+CHINESE TRANSLATOR(S)

AND HERE'S CHAPTER 2 VOLUME 2! THANKS TO CUTIE[OOOO] FOR THE TRANSLATION.

PAGES 11-19: I HAVE NO IDEA WHAT SOUKISOBA IS, IT'S PROBABLY SOME KIND OF NOODLE.

I'VE GOT TWO CHAPTERS LEFT(AND AN EXTRA) IN VOLUME 3 THAT I NEED TRANSLATED, I HAVE BOTH JAPANESE AND CHINESE RAWS, IF YOU'RE INTERESTED THEN DROP BY MY CHANNEL OR E-MAIL ME.

E-MAIL: NP2@SPAZZYTHEGREAT.

第11話
ビバ沖縄!!（その2）

CHAPTER 11 – VIVA OKINAWA (PART 2)

AS EXPECTED, THERE AREN'T MANY PEOPLE SWIMMING
I GUESS THE WATER IS PRETTY COLD AFTER ALL.
I'M FIRST!
AH!
うぎゃ
つめて
COLD!
IS HE STILL IN ELEMENTARY SCHOOL?
くすくす

MY GRANDFATHER'S LAST REQUEST WAS FOR ME TO SHOW NO SKIN.
WHY DON'T YOU TAKE OFF YOUR CLOTHES AS WELL?
I'M GOING TO GO SWIM TOO
EVEN WHEN I SWIM, I HAVE TO DO IT IN A T-SHIRT.
BOOOOOO
ISN'T YOUR GRANDFATHER STILL ALIVE?
MISER.
NANAKO, CAN YOU PUT SUNSCREEN ON MY BACK FOR ME?
HEY, AKIRA.
I WANT OOLONG TEA!
ME TOO
I'M GOING TO BORROW A DECK CHAIR
DO EITHER OF YOU WANT ANYTHING TO DRINK?

O, OK.
LUCKY~
YOU KNOW WHAT'LL HAPPEN IF YOU DO ANYTHING TO SHIINA, RIGHT?
SUN BLOCK
I APOLOGIZE.
BUT YOU ALREADY DID SOMETHING TO SENBONGI.
OK, YOUR BACK
O-OKAY
GEEZE! FOR THINGS LIKE THIS, ASK ME TO DO IT

ALONE.
ぽつん
.....
きゃっ
きゃっ
UEHARA, IT TICKLES!
OH SORRY
OK
MOMOI
I I'M GOING TO GO HELP SENBONGI
YOU REALLY CARE FOR SHIINA...
IT'D BE NICE IF YOU SPENT EVEN 1/10TH OF THAT TIME WORRYING ABOUT ME.

YOU'RE FROM TOKYO?
A HIGH-SCHOOL STUDENT?
YOU'RE SO ADULT-LIKE
I GUESS GUYS FROM TOKYO ARE COOL AFTER ALL.
YOU BIG SISTERS ARE PRETTY AS WELL
EH?
えーっ
やだもー
REALLY?
IRRITATED
むっ
THERE SEEMS TO BE SOMETHING GOING ON AT THE EVENT GROUNDS, DO YOU WANT TO GO WITH US?
KYAA
きゃあ
EVENT GROUNDS?
KYAA
きゃあ
TURNING
くるっ

NOW THAT I THINK ABOUT IT...
HE'S POPULAR, UNLIKE ME
HE'S BEEN LIKE THAT SINCE LONG AGO
WHAT THE HELL?! EVEN SENBOGI IS ACTING ALL LOVEY-DOVEY
IF IT'S A GIRL, ANYONE WILL DO?!
YOUNG LADY!
ビクッ
ズシャッ
GLINT
キラッ
ARE YOU BY YOURSELF?
ニヤ

WHAT'S WITH THIS PERSON?
I HAVE TO GO
パーッと
チチチッ
THAT'S BAD SUCH A CUTE LADY WITH SUCH A DARK EXPRESSION
THIS IS OKINAWA, YOU KNOW A R-E-S-O-R-T'
HE'S DARK

CAN IT BE HE'S TRYING TO...
PICK ME UP?!
DO YOU HAVE TIME?
IF IT'S OK WITH YOU, CAN YOU ACCOMPANY ME FOR A WHILE?

いちゃ
いちゃ
YOU'RE TOO SUSPICIOUS, BUT...
きゃっ
きゃっ

YOU'RE TOO SUSPI-CIOUS
IT'LL BE GOOD RECREATION!
OH, I'M NOT A SUSPICIOUS PERSON AT ALL!

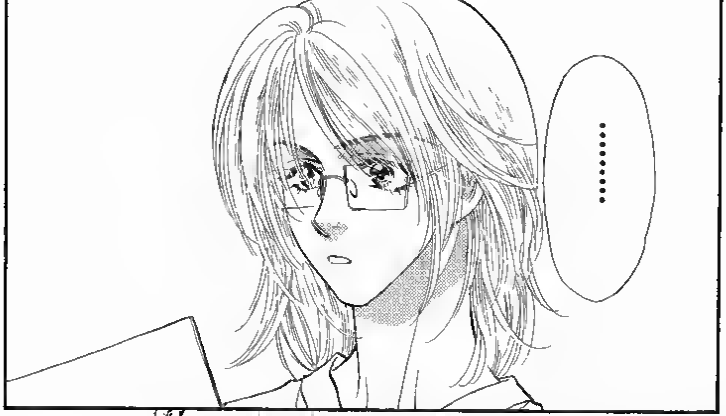
HURRAY!
I HAVE TIME!
EVEN I...
NAUSEATED
LUCKY
EH ?
I CAUGHT A PERSON!
SENBONGI, WHERE'S MOMOI?
HUH?
MOMOI?

EH?
YOU DIDN'T SEE HER? SHE WENT AFTER YOU
JUST WHERE DID MOMOI GO?
BUT WHAT COULD SHE BE DOING THERE?
I WONDER IF SHE WENT THERE
NOW THAT I THINK ABOUT IT, SOMETHING'S HAPPENING AT THE EVENT GROUNDS...

*SEE LAST PAGE
LADIES AND GENTLEMEN, THIS YEAR A FIERCE BATTLE IS UNFOLDING
IT'S A NEW YEAR TRADITION! THE WANKO-SOUKISOBA* CONTEST!
お正月恒例！
わんこソーキソバ大会
BOY, IT SURE IS ROWDY THIS YEAR!
HOW IS ALL THAT FITTING IN THAT CUTE LITTLE BODY?!
NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, CONTESTANT #1 TONDA IS BEING RIPPED APART BY CONTESTANT #9 MOMOI, WHO IS ON HER 109ND BOWL!
MOMOI
キョロキョロ
ALTHOUGH I WAS DETERMINED TO BE PICKED UP..
WHAT AM I DOING EATING WANKO-SOUKISOBA
OH! IT SEEMS THAT MOMOI IS STARTING ON HER 110TH BOWL!!!

CONTESTANT #1, TONDA, GIVES UP!!
THE WINNER IS CONTESTANT #2, MOMOI!!!
WHATEVER
IN ANY CASE, MY LIFE IS LIKE THIS AND I FELT LIKE EATING MY DESPAIR AWAY ANYWAYS
BUT WHAT WILL BECOME OF MOMOI'S STOMACH?
CONGRATULATIONS!
おめでとー
WOW, THANKS FOR SHOWING US SOMETHING COOL!!
YOUR PRIZE IS A YEARS SUPPLY OF SOUKI SOBA!
WHAT THE HELL ARE YOU DOING?
MOMOI

HERE
I'M NOT LENDING IT TO YOU!
THIS PAYS FOR THE TRIP, OK?
WHAT IS THIS?
1 YEAR SUPPLY OF SOUKI SOBA
I'M NOT MAD!
WHY DON'T YOU GO PLAY WITH THOSE OLDER WOMEN INSTEAD OF WORRYING ABOUT ME?
WHAT ARE YOU MAD ABOUT?
I DON'T REALLY WANT TO BORROW
HEY! MOMO!

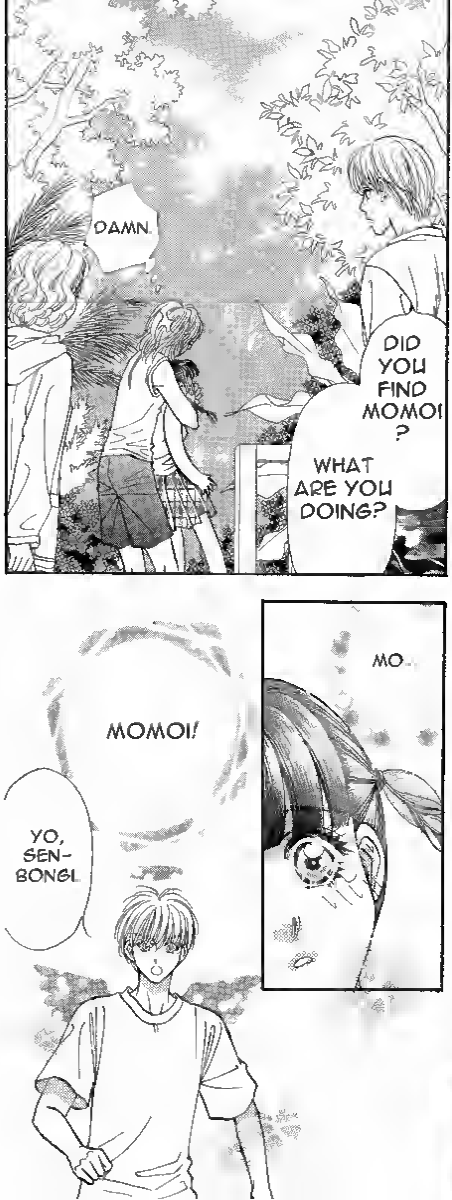

.....

がば
HUG.
お
EYAAAAA?

YOU WERE JEALOUS.. YOU SAW THAT?

W. WHAT ARE YOU DOING IN FRONT OF ALL THESE PEOPLE?
I SEE.
くすくす

DON'T DRAG ME INTO THE BUSHES!
LET'S GO SOME-WHERE WHERE WE CAN BE ALONE.
HUH?!
WHY WOULD I BE....
YOU'RE REALLY CUTE MOMOI!
DON'T MIND US, IT'S JUST A LOVER'S QUARREL
HELP ME! POLICE OFFICER!
BUT I CAN'T HOLD IT UNTIL WE GET BACK TO MY HOTEL ROOM.
I DIDN'T COME FOR FREE...
THERE'S NO SUCH THING AS A FREE LUNCH!


AH,
HERE YOU ARE, SEN-BONG!
DAMN.
DID YOU FIND MOMOI?
WHAT ARE YOU DOING?
MO..
MOMOI!
YO, SEN-BONG!

I GOT COLD FROM SWIMMING, SO DO YOU WANT TO GO TO THE BIG BATHHOUSE WITH ME?
SFX KYAAA
ぎゃっ
HE STILL HASN'T GIVEN UP?
LET'S TAKE A BATH TOGETHER, YOU DON'T HAVE TO THANK ME!
DON'T COME CLOSER! GO OVER THERE!
WHAT? THANK YOU?!
AH AHAHAHA
GEEZE, THOSE TWO ARE REALLY CLOSE
ME?
JEALOUS?
.....

IMPOSSIBLE
.....
NANAKO?
THAT NIGHT...
KNOCK KNOCK
コン コン
NANAKO? ARE YOU DONE WITH THE REST-ROOM?
W WAIT A MOMENT!
WHAT SHOULD I DO?
IT WON'T FLUSH!
流れない!!
NOW WE KNOW THE SECRET AS TO WHY MOMOI ISN'T FAT.

IRC CHANNEL:
#TEAM-UGOFF
@IRC.IRCHIGHWAY.NET

LOOKING FOR:
1+JAPANESE TRANSLATOR(S)
1+CHINESE TRANSLATOR(S)

HERE'S VOLUME 2 CHAPTER 3,
ENJOY :D

P.S. - WE HAVE FORUMS NOW:
HTTP://TEAMUGOFF.PROBOARDS61.COM

I'M THINKING ABOUT DOING OTHER SERIES,
ANY SUGGESTIONS?
(I'D NEED TRANSLATORS~)

E-MAIL NP2@SPAZZYTHEGREAT.COM

第12話 ビバ沖縄!!（その3）

VIVA OKINAWA (PART 3)

ピンポーーーーン
MOMO!
SINCE IT'S THE LAST NIGHT, LET'S GO TAKE A STROLL ON THE BEACH
スタスタスタ
GOOD NIGHT!
MISER!

GEEZE
WHO WOULD GO WITH SUCH AN OBVIOUS GUY ALONE TO TAKE A NIGHT STROLL ALONG THE BEACH?!
ガチャ
SORRY FOR TAKING SO LONG AND MAKING YOU WAIT
N... NO PROBLEM
DID YOU QUARREL WITH SEN-BONG! OR SOMETHING?
I HEARD YOU GUYS
YOU TRIED TO AVOID HIM ALL DAY TODAY.
N... NOT REALLY
WHAT?
WAS I JEALOUS?

WHY WOULD I FEEL JEALOUS TOWARDS THAT PERVERT
EVEN IF I'M IN A GIRL'S BODY, I'M DEFINITELY A GUY.
NANAKO?
IT'S OBVIOUS THAT GIRLS ARE BETTER.
ドキン
BA-DUMP

IT SMELLS GOOD
THE SOAP OR IS IT SHAMPOO?
NOTHING
WHAT'S WRONG?
WOW
NANAKO
YOUR NOSTRILS ARE BIG
?
OK
I'LL GO TAKE A BATH, THEN!

SORRY, CAN YOU HAND ME THE HAIR DRYER?
TAKE YOUR TIME.
VIVA OKINAWA
NO BRA
!!!

TO SPEND A NIGHT ALONE WITH SOMEONE OTHER THAN MY SISTER..
IT'S ACTUALLY THE SECOND NIGHT
THE PERSON LOTS OF THINGS HAPPENED TO YESTERDAY
IT'S THE FIRST TIME SINCE I WAS BORN..
I'M...
どキ
ぷよん
BECOMING SORTA EXCITED NOW..
STOP, STOP! CALM DOWN, AKIRA!
IF MOMOI FINDS OUT, I'LL HAVE DAYS WORSE THAN DEATH.
BEFORE I START THINKING ABOUT UNNECES-SARY THINGS I SHOULD TAKE A BATH AND THEN GO TO BED.
I HAVE TO GET UP EARLY TOMMOROW!

I DON'T KNOW WHERE TO LOOK
AND THERE'S ONE HERE TOO
WHY ARE THERE SO MANY MIRRORS IN THIS HOTEL?!
SHE FINALLY CAME OUT, BUT IS DIZZY BECAUSE SHE TOOK HER TIME
WATER
SHIINA?

I SEE..
SHE'S ASLEEP
SHIINA IS PRETTY CARELESS, SLEEPING WITH SO MUCH STUFF AROUND.
SHIINA SURE IS CUTE..

WITH THE WAY MOMOI IS, IT WOULDN'T BE STRANGE IF THEY HAD GONE ALL THE WAY...
I WONDER HOW FAR SHE'S GONE WITH MOMOI...
IT'S A STRANGE FEELING..
THE PERSON DATING SHIINA IS IN MY BODY...

AROUSED
I MUSTN'T! I MUSTN'T!
WHAT IF MOMOI IS
I'M THINKING ABOUT STRANGE THINGS BECAUSE I'M AWAKE, I SHOULD DRY MY HAIR AND GO TO SLEEP
HNGH ..

SHIINA
!?
SHI...
COMPLETELY HOLDING IT IN

WHAT SHOULD I DO?
FOR SHIINA'S SAKE, I SHOULD PRETEND I DIDN'T SEE ANYTHING AND GO TO SLEEP
SO PRETTY!
HER FACE DOESN'T MATCH HER ACTIONS! SO DARING!
NO! BUT SHE'LL MISUNDERSTAND IF SHE WAKES UP WHILE I'M FIXING IT.
BUT IF I LEAVE HER LIKE THIS, SHE'LL CATCH A COLD.
E EXCUSE ME...

ぽたっ
THEY'RE SMALLER THAN MOMOI'S, BUT THEY'RE STILL PRETTY.
そうっ
EH?
.....

HUH ?
I, IT'S
IT'S NOT WHAT YOU THINK, THERE'S A GOOD REASON..
I DID IT AGAIN, SORRY DID YOU HELP ME FIX IT?
WHEN I WEAR A YUKATA, THERE'S ALWAYS ONE SASH LEFT WHEN I WAKE UP IN THE MORNING
EMBARRASSING

ほ
THAT'S RIGHT! WE'RE BOTH GIRLS
SO IT'S NOT STRANGE
?
WHY IS THERE BLOOD ON HERE?
NANAKO! YOU HAVE A NOSEBLEED! ARE YOU OK?!
Y, YEAH. SORRY.
HUH?
OK, HURRY UP AND WIPE IT.
YOU WERE TOO SEXY, SO I HAD A NOSEBLEED
ふふふ
YOU BLEED TOO EASILY

UEHARA

スタッ
W. WAIT! IT'S NOT...!
MO.
ガタ
MOMO!!
ガタン!
?

ぎゅん
ぎゅん
H. HEY.
AKIRA?
ぎゅん

ガラッ
AKIRA.

IF YOU'RE NOT HAPPY THAT I WENT TO THE BIG BATHHOUSE ALONE AT FIRST...
ぐしっ
すすーっ
むむ
ばっ
WAIT A MOMENT... DON'T TELL ME, IN FRONT OF OTHERS...

THANK YOU VERY MUCH...
SENBONGI WAS SOMEHOW ABLE TO PROTECT HIS CHASTITY...
THANK YOU
WHAT'S WRONG SEN-BONGI?
I'M GLAD FROM THE BOTTOM OF MY HEART THAT I WAS ABLE TO REACH MY GOAL
UM

IRC CHANNEL:
#TEAM-UGOFF
@IRC.IRCHIGHWAY.NET

LOOKING FOR:
1+JAPANESE TRANSLATOR(S)
1+CHINESE TRANSLATOR(S)

HERE'S CHAPTER 4 OF VOLUME 2, THANKS TO [CUTIEOOOO] FOR THE TRANSLATION.

MY BOT HAS BEEN DOWN A LOT RECENTLY DUE TO PROBLEMS WITH ONE OF MY LAN CORDS AND MY REFUSAL TO BUY ANOTHER ONE DUE TO BEING A CHEAPSKATE.

P.S. - MDANIME I NEED TO TALK TO YOU.

MOMO MILK
CHAPTER 13
A MAIDEN'S HEART

SHIINA. ♡
UEHARA. ♡
SORRY, I HAVE SOMETHING TO DO AFTER SCHOOL TODAY, SO GO HOME FIRST.
REALLY? ALRIGHT.
HEY SHIINA, DON'T GET TOO CLOSE TO MOMO!

DID YOU FIGHT WITH UEHARA OR SOMETHING?
NOT REALLY...
I WANT TO HURRY UP AND FORGET WHAT HAPPENED IN OKINAWA
NANAKO, DO YOU HAVE WORK TODAY?
YEAH
CHE I WANTED YOU TO GO SHOPPING WITH ME
WHAT HAPPENED IN OKINAWA
BUT, GOOD LUCK
DO YOU NEED MONEY?
YEAH... I HAVE SOMETHING I WANT...
NANAKO ?
I'M NOT SURE IF IT'S FAST ENOUGH WITH WHAT I MAKE AT THE FAMILY RESTAURANT.
SIGH
IF I DON'T HURRY UP AND GET THE MONEY TO GET THAT MACHINE FIXED, MOMOI WILL DO SOMETHING THAT CAN'T BE TAKEN BACK

. ABOUT SHIINA, WHAT SHOULD I DO WHEN WE GO BACK TO NORMAL IF MOMOI'S GONE ALL THE WAY WITH HER..
UM
UM SHIINA..
WITH UEHARA THAT IS..
I CAN'T ASK.
YOU HAVE A GOOD RELATION-SHIP, AS USUAL
R-REALLY?
HEY,
NANAKO, AM I CHILDLIKE?
EH ?

ゴゴゴ
IT'S BEEN TWO MONTHS SINCE WE STARTED DATING, BUT UEHARA HASN'T DONE ANYTHING TO ME YET
UM..
WHAT DO YOU MEAN?
WE HAVEN'T HELD HANDS YET I'M SORT OF LONELY.
EVEN WHEN YOU'RE ALONE?
NOT EVEN HANDS?
YEAH
NOT YET
THAT MOMOI?
I WONDER IF IT'S BECAUSE OF ME?
OF COURSE NOT!

SHE REMEMBERED
THANK YOU, NANANKO
?
I HAVE TO HURRY UP AND GET GRANDFATHER TO CHANGE US BACK TO NORMAL BEFORE ANYTHING HAPPENS
BUT IT'S GOOD THAT NOTHING HAPPENED
IT'S SURPRISING SINCE IT'S MOMOI, I THOUGHT SHE WOULD RUSH INTO THESE THINGS.
I WONDER IF MOMOI HAS THOUGHT A LITTLE OF RETURNING TO NORMAL
ああ

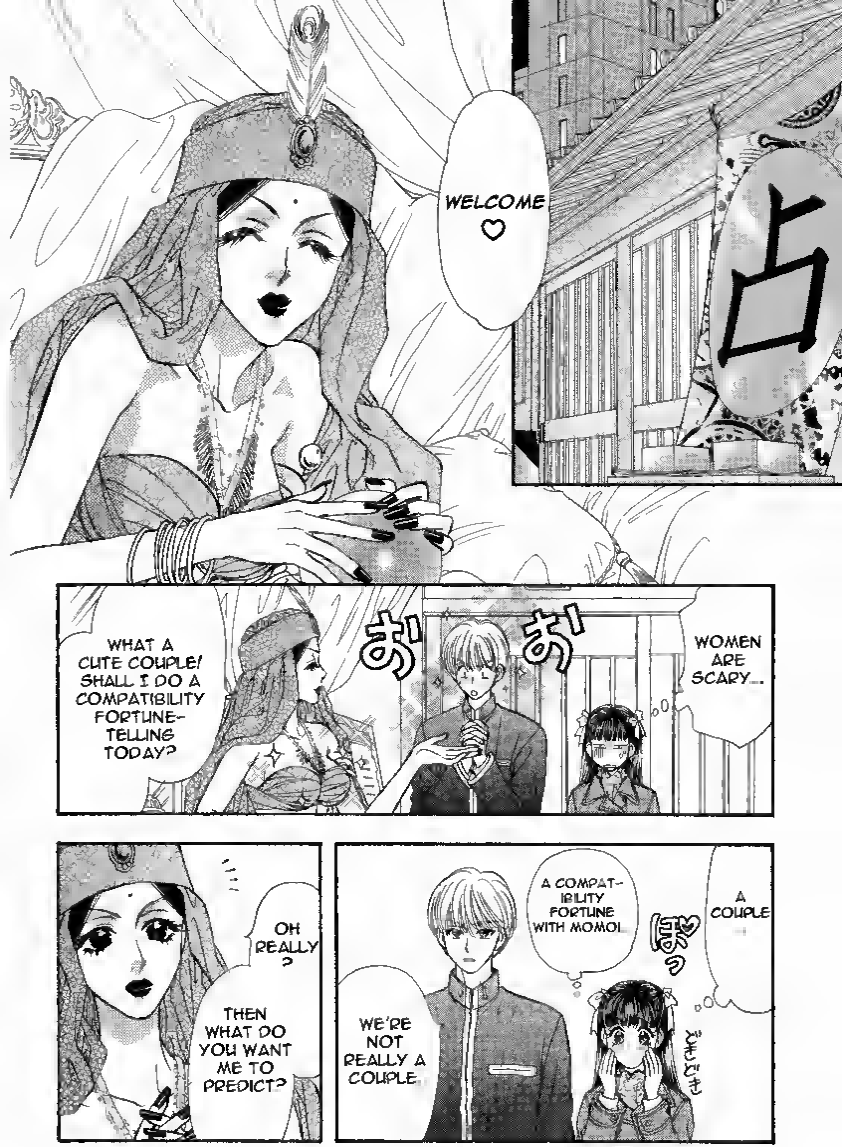
SEE YA, CALL ME ANYTIME!
THANKS.
MOMOI?!
SHIT.
THAT WAS WHAT YOU HAD TO DO?
DON'T TELL SHIINA.
EVEN IF I DON'T TELL SHIINA ABOUT THAT...
#1 RONG 9 MONTH HISTORY AS A GUY
16 YEARS
A GUY HAS MANY NEEDS.
INSPITE OF THE FACT THAT YOU'RE DATING SHIINA, WHAT ARE YOU DOING? YOU HAVEN'T EVEN HELD HER HAND!

I GUESS YOU CAN SAY IT'S THE NO STRINGS ATTACHED MALE FRIVOLITY
ホラオレってシイナだから
M MALE FRIVOLITY? THAT HAS NOTHING TO DO WITH THIS
IS SHE REALLY SERIOUS ABOUT SHIINA?
WHAT'S WITH YOU? EVEN THOUGH YOU WERE ALWAYS COMPLAINING ABOUT SHIINA AND ME...
B-BUT!
IF YOU CONTINUE TO DATE SHIINA...
WHAT SHOULD WE DO WHEN WE GO BACK TO NORMAL?
RECENTLY, I FEEL IT'S OK EVEN IF WE DON'T RETURN TO NORMAL

I MUST MAKE MOMOI REMEMBER HER MAIDEN HEART SOMEHOW.
..THIS WON'T DO.
IT THIS GOES ON, WE REALLY WON'T RETURN TO NORMAL.
えぇぇぇ!!
BREASTS-
うおのスゲー
WOW, COOL
BUT I'M NOT EVEN SURE IF SHE HAS A MAIDEN'S HEART.
78 POINTS
SORRY.
YOU IN FRONT.
UM, EXCUSE ME.
IT'S NOT PARTICULARLY INCONVENIENT THE WAY I AM NOW.
IN OTHER-WORDS, IT'S MORE FUN AND COMFORTABLE THE WAY I AM NOW.
I DON'T MIND BECAUSE I LIKE IT RETTED THIS WAY

AH! THE FORTUNE TELLER!
IT'S ME.
YOU DON'T REMEMBER?
EH?
OH, IT'S YOU
UM, EXCUSE ME I HAVE A FAVOR TO
I CAN'T DON'T SAY HALF-HEARTED THINGS I HAVE PRIDE AS A FORTUNE TELLER
MOREOVER THE SHOP IS CLOSED TODAY
I'LL PAY DOUBLE THE FEE
I'LL GET READY AND WAIT, COME IN 15 MINUTES.
THAT'S RIGHT! SPEAKING OF A MAIDEN'S HEART, IT'S FORTUNE-TELLING!
IF SHE'S TOLD THAT IF SHE CONTINUES ON LIKE THIS SHE'LL DIE, OR SOMETHING, SHE MIGHT CARE ABOUT RETURNING TO NORMAL!
NOT PARTICULARLY RELATED TO A MAIDEN'S HEART

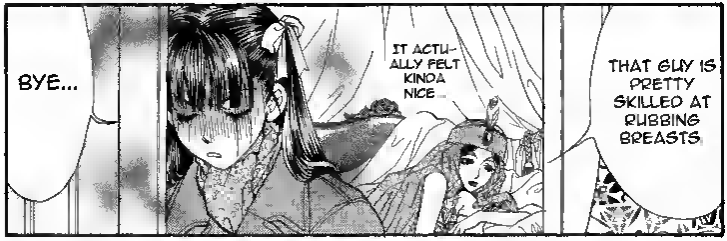
HEY MOMO!
LET'S GO TO A FORTUNE TELLER.
FORTUNE TELLER?
THERE'S A REALLY GOOD PLACE NEARBY.
AND WE CAN CONSULT HER ON WHAT TO DO.
OK?
NO INTEREST SEE YA
HE'S REALLY GIRLY FOR LIKING THIS SORT OF SHADY STUFF.
W-WAIT!
SHE'S A REALLY BREASTLY FORTUNE TELLER.


WELCOME ♡
占
WHAT A CUTE COUPLE! SHALL I DO A COMPATIBILITY FORTUNE-TELLING TODAY?
あ
あ
WOMEN ARE SCARY...
OH REALLY?
THEN WHAT DO YOU WANT ME TO PREDICT?
WE'RE NOT REALLY A COUPLE
A COMPAT-IBILITY FORTUNE WITH MOMO!
にやり
A COUPLE
ぶきびき

E-EXCUSE ME, PLEASE TELL US THE ENTIRE FORTUNE.
A BOAR? A TREE?
I SEE. IF YOU'RE STOMACH ISN'T WEAK
MY OBJECTIVE IS TO BE 190 CM TALL AND WEIGH 120KG, BUT I'M WONDERING IF I SHOULD DRINK 1 LITER OF MILK A DAY AFTER ALL?
I'M COUNTING ON YOU, BIG SIS.
IT'LL BE GOOD IF MOMOI FEELS UP TO RETURNING TO HER OWN BODY WITH THIS.
HERE I COME!
THEN DON'T WASTE MY EFFORT, PUT BOTH HANDS ON MY BREASTS AND RUB THEM, PLEASE.
AH
DON'T TOUCH THERE.
HEY, WAIT
I SAID DON'T!
NO MATTER HOW MUCH MOMOI IS LIKE A GUY, SHE IS A GIRL AFTER ALL.

生殺しなんじゃー
IF I CAN RUB YOUR BREASTS, THEN LET ME TOUCH EVERYTHING!
MO-MOMOI, MOMO!!
スパコーン
STINGY...
IMPOSSIBLE TO RESUME FORTUNE TELLING
I HAVEN'T HAD MY FORTUNE TOLD YET!
LET ME IN!
ドンドン
S-SORRY.
IT'S ALSO TROUBLESOME FOR YOU.
IT'S A FIRST TO BE PULLED IN THIS FAR

YES.
DID YOU GET ANYTHING FROM THE FORTUNE TELLING AT FIRST?
U UM, YOU DON'T HAVE TO DO THAT FAVOR I ASKED..


BYE...
IT ACTUALLY FELT KINDA NICE...
THAT GUY IS PRETTY SKILLED AT RUBBING BREASTS

MOMOI, YOU'RE NOT VERY ENERGETIC TODAY.
ARE YOU SAD ABOUT SOMETHING?

AH, OKAY THANKS!
SHIINA, YOUR BOYFRIEND CAME TO PICK YOU UP.
I'M THINKING ABOUT A MAIDEN'S HEART.
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?
UEHARA?
YUP. WE HAVE A DATE TO GO SEE A MOVIE.
GOT IT...
EH...
O...
OK...
HEY NANAKO,
BECAUSE IT'S EMBARRISING.
FORGET WHAT WE TALKED ABOUT THE OTHER DAY, OK?

BUT TELL ME SECRETLY WHEN SOMETHING HAPPENS, OK?
O...
OKAY...
YOU'RE LATE!
SORRY.
HEY SHIINA, HURRY UP.
IF WE DON'T HURRY, WE WON'T MAKE IT IN TIME FOR "ANPANMA EMPIRE'S COUNTER-ATTACK"
TODAY'S THE LAST DAY.

OKAY.
no Mille
HIS GOAL IS ONCE AGAIN ONE STEP FARTHER AWAY...
SHE'S FAR FROM REMEMBERING HER MAIDEN'S HEART
MOMOI IS BECOMING MORE LIKE A GUY DAY BY DAY.

THERE IS ONE REASON THAT I'M GLAD I BECAME A GIRL
IS IT REALLY OK?
YEA, ORDER ANYTHING YOU'D LIKE.
HAVE YOU DECIDED TO ORDER?
UM..
I'LL HAVE A CHOCOLATE PARFAIT, PLEASE ♡

CHAPTER 14 - PURE HEARTED VALENTINE

ちゅー
BLISS ... ♡
I CAN'T ASK FOR THIS AS A BOY, IT'S TOO EMBARRASSING.

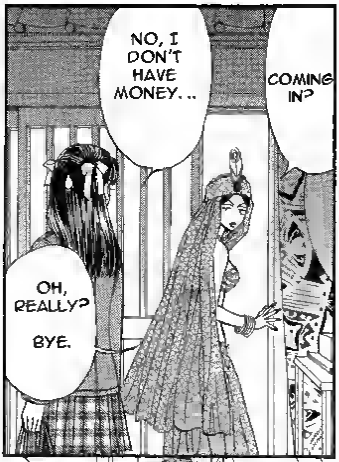
SO,
WHAT DID YOU WANT TO TALK ABOUT?
ゴホン
にこ
にこ
にこ
THE DAY AFTER TOMMOROW IS FEB. 14TH...
AH!
DO YOU KNOW WHAT THE DAY AFTER TOMMOROW IS?
YOU CAN REPAY ME WITH CHOCOLATE ❤
ほしがれ
I'LL PAY FOR IT!!
THAT'LL BE 1260 YEN, PLEASE
RESTAURAN
Anno Mi

LOOK! LOOK!
じゃじゃーん♪
I BOUGHT IT!
THIS ONE IS A TRUFFLE SOAKED WITH WESTERN LIQUOR FROM KYOHOU
THIS IS DRIED FIG WITH A CHOCOLATE COATING.
EH, LOOKS YUMMY!
I POURED MY PAYCHECK INTO THIS
IT CAN'T BE... FOR YOUR OWN USE?
YOU'RE GOING TO EAT ALL OF IT?
AMAZING, YOU BOUGHT THREE?
部本命用!?
THEY LOOKED DELICIOUS, SO I BOUGHT A BUNCH
HEH
THERE ARE LOTS OF DELICIOUS LOOKING CHOCOLATES FOR SALE BEFORE VALENTINE'S DAY, SO I GUESS YOU'LL WANT SOME FOR YOURSELF.
YEAH, AND THE WRAPPING IS CUTE TOO!

IF I GIVE MOMOI CHOCOLATE, I WONDER IF SHE'LL START TO CARE ABOUT ME, EVEN A LITTLE.
VALENTINE'S DAY.
YOU SEEM TROUBLED.
BIG SIS
SHE SUPRISED ME
IS IT GOING WELL WITH THE GUY FROM THE OTHER DAY?
ISN'T IT JUST RIGHT?
IT'S VALENTINE'S DAY THE DAY AFTER TOMMOROW, SO BE SURE TO PREPARE FOR IT.

*** I HAVE NO IDEA, BUT IT PROBABLY MEANS SOMETHING ALONG THE LINES OF EXPERIENCE > YOUTH THE TRANSLATION I HAVE WAS A BIT MEH

A TURTLE'S SHELL OVER YEARS' ACHIEVEMENT
***
THAT'S NOT TRUE!
YOU DON'T HAVE TO HIDE ANYTHING
WE'RE NOT DATING!
I. IT'S NOT LIKE IT'S GOING PARTICULARLY WELL OR ANYTHING.

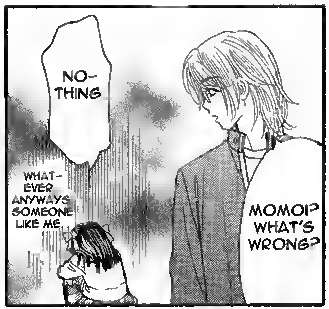


HERE
HERE IT IS
WHAT'S THIS?
IT'S A LOVE POTION!
SINCE YOU DIDN'T GET A PROPER FORTUNE-TELLING LAST TIME, I'LL GIVE THIS TO YOU. THE EXPIRATION DATE IS CUT OFF, BUT IF IT'S THAT GUY IT'LL PROBABLY BE OK.
IT'S FREE!
HE'LL FALL IN LOVE WITH THE FIRST PERSON HE SEES AFTER HE EATS IT. GOOD LUCK.
PUT A DOSE OF IT IN CHOCO-LATES OR SOME-THING
THANKS
THIS IS SHADY..

ふんふん
HEAT THE STOVE AND MELT IT.
CHOP THE CHOCOLATE BUTTER ROUGHLY, AND PUT IT IN A BOWL.
薄力粉
450円
お菓子作り
I WONDER IF MOMOI WILL EAT IT
SINCE IT'S THE VACUUM MOMOI, TASTE SHOULDN'T MATTER
ハキューム桃井だから
味はあんまりカンケーないそうだけど
おまーい
LIKE THIS?
THIS IS KIND OF FUN,
ALTHOUGH IT'S A BIT TIRING.
I WANT AN ELECTRIC EGG BEATER NEXT. ♡

.....
WHATEVER, IT WAS A CONSOLATION
ぱっ ぱっ
IT'S LIKE A LUCKY CHARM
MOMOI! ♡
WHERE'S THE CHOCOLATE?
I'VE RETURNED THE 840 YEN
IT'S FOR THE PARFAIT
すたた すたた
EH.
STINGY.

NO I WON'T, BECAUSE I WON'T TAKE ANY OTHER THAN YOURS.
IT'S NO BIG DEAL, SINCE YOU'LL RECIEVE A LOT FROM OTHER GIRLS.
BUT I WAS LOOKING FORWARD TO IT.
I TOLD THEM NOT TO PUT IT HERE HOWEVER THEY PLEASED.
OH GEEZE.


NO-THING
WHAT-EVER. ANYWAYS SOMEONE LIKE ME.
MOMOI? WHAT'S WRONG?

HIGH-SCHOOL DEBUT?
AKIRA RECIEVED SOME THIS YEAR.
HE HADN'T RECIEVED ANY FROM ELEMEN-TARY SCHOOL TO THE TIME HE GRADUATED FROM MIDDLE SCHOOL.
ぎゅっ

SEN-BONG!!
UM, UEHARA?

IF I DON'T HURRY UP AND GIVE IT TO HIM, THE DAY WILL END
IT'S NO GOOD.
THERE'S NO TIME TO BE DEPRESSED ABOUT THIS.

I'M GIVING THESE TO YOU.

MOMOI!
WILL YOU HAVE SPARE TIME LATER? I NEED TO TALK TO YOU

EH?
W-WHY?
THAT MOMO! DOESN'T WANT TO EAT THEM
DO SOMETHING WITH IT BEFORE SHIINA FINDS OUT.
WHY?
BECAUSE I CARE ABOUT SHIINA.
I ALREADY RECIEVED SOME FROM SHIINA. I DON'T WANT ANY FROM SOMEONE ELSE.
SHIINA
UEHARA ?
WHAT'S WRONG?
NOTHING

HERE.
MOMOI?

I COULDN'T GIVE IT TO HIM AFTER HE SAID SOME-THING LIKE THAT.

I THOUGHT IT CAME OUT PRETTY GOOD THOUGH IT WAS MY FIRST TIME MAKING IT.
...AH.

I DIDN'T MAKE IT FOR YOU!

HEY.
YOU BROUGHT A CHOCOLATE CAKE FOR ME
SEN-BONG!

THAT'S ALRIGHT, BECAUSE I DON'T MIND. ♡

I'M HAPPY AS LONG AS IT'S MOMOI WHO MADE IT.
ITADAKIMA...
HE SURPRISED ME
IT DOESN'T SEEM EFFECTIVE, BUT THERE IS A LOVE POTION IN IT... SCARY.
WHAT A WASTE
EPI-LEPSY?
SORRY FOR BEING RUDE, BUT IT TASTES BAD!!
MO. MOMOI?

...I'LL MAKE IT PROPERLY FOR YOU NEXT TIME.
OK.
...I WASN'T ABDUCTED BY A UFO.
DID YOU GET A WOUND ON YOUR NECK AND NOT NOTICE IT?
A BURIED CHIP?
I THOUGHT EATING WAS YOUR SPECIALITY.
WANT SOME?
BUT IT'S SURPRISING

くるっぽ
くるっぽ
WHAT'RE YOU SAYING?

I UNDER-STAND THE FEELING...
EH, BUT,
JUST TWO OR THREE MONTHS AGO I SAW YOU MUNCH ON RAW MEAT
PUBERTY?
YOU DON'T HAVE TO SAY IT LIKE THAT JUST BECAUSE I MADE A CAKE..

くるっぽ
くるっぽ
くるっぽ

SEN-BONGI?

HEY! WAS THAT LOVE POTION EFFECTIVE?
WHAT POTION?
D-DON'T KNOW !!!
FATHER, MOTHER.
I CLIMBED ONE MORE STEP TOWARDS WOMANHOOD
HOBBY MAKING PASTRIES

IRC CHANNEL:
#TEAM-UGOFF
@IRC.IRCHIGHWAY.NET

LOOKING FOR:
1+JAPANESE TRANSLATOR(S)
1+CHINESE TRANSLATOR(S)

THANKS TO *CERES*, ASHLEY, LYSHEN AND EPYON FOR THE TRANSLATION.

SORRY FOR THE WAIT, TOOK ME FOREVER TO GET A COMPLETE TRANSLATION. JUST HAD BITS AND PIECES OF IT FOR THE LONGEST TIME UNTIL I BRIBED CERES WITH DELICIOUS HTTP RELEASES FOR A FULL TRANSLATION. THE NEXT CHAPTER IS ONCE AGAIN ON HOLD TILL I GET ANOTHER TRANSLATION FROM A NON-CERES INDIVIDUAL.

HTTP://TEAMUGOFF.PROBOARDS61.COM

E-MAIL: NP2@SPAZZYTHEGREAT.COM

-CHAPTER 15-
BIG BROTHER
IS WORRIED SICK.

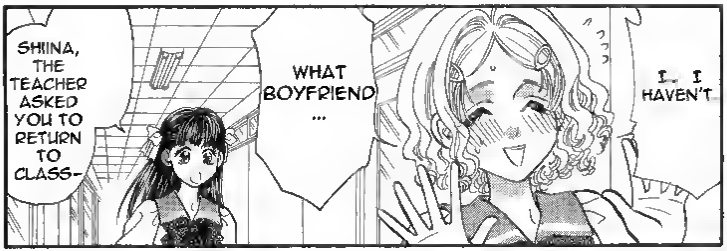
SHIINA!
MOMOI!
IN THE SAME CLASS AS MOMOI AND SHIINA!
A NEW SEMESTER HAS STARTED.
YAY! WE'RE IN THE SAME CLASS AGAIN!
ラッキー
まじっ
まじっ

ばっ!
始業式始まる
SHIINA, LET'S GO TO THE GYM TOGETHER
WHAT'S WRONG?
SHIINA?
I...
椎名
カッ
カッ

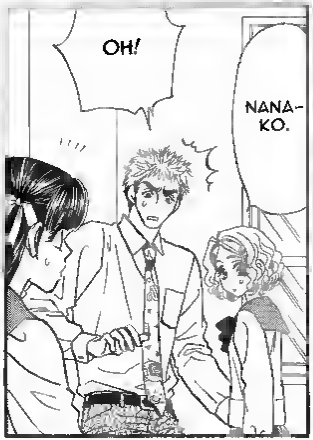
I AM SHINA KAPPEI, 22 YEARS OLD, I GRADUATED FROM THE TI YUI JAPANESE PHYSICAL EDUCATION UNIVERSITY.
FOR THIS ENTIRE YEAR I WILL HAVE THE RESPONSIBILITY OF BEING YOUR TEACHER PLEASE GIVE ME ANY ADVICE IF YOU THINK IT CAN HELP ME DO A BETTER JOB
I'M SORRY! BECAUSE MY YOUNGER SISTER IS IN THIS CLASS, I THOUGHT COMING HERE FIRST TO INTRODUCE MYSELF WAS BETTER.
OH THATS RIGHT, YOUR SISTER IS IN THIS CLASS.
SHINA SENSEI, WE ARE THE TWO HOME-ROOM TEACHERS FOR THIS CLASS.
YOU ARE NOT RESPONSIBLE FOR THIS CLASS ARE YOU?
YEAH, I MET HIM ONCE
YOU'VE MET HIM BEFORE?
HE'S STILL THE SAME

IF YOU GUYS DARE MESS WITH SHIINA, I WILL NOT FORGIVE YOU.
OH YEAH, FOR ALL THE GUYS.
HEY AKIRA, CAN YOU HANDLE THIS?
COME OVER HERE!
OH MAN, WHY DID HE HAVE TO SUDDENLY SHOW UP.
POOR SHIINA.
BROTHER!
THATS ALL! PLEASE LET ME KNOW HOW I AM DOING.

**I TRIED REALLY HARD TO GET THE INTERVIEW!
うおおお
SO THATS WHY I TOLD YOU TO GO ATTEND AN ALL GIRLS SCHOOL. ALL MEN ARE WOLVES.
必死で就職試験を**!
WHAT DO YOU MEAN? IT'S BECAUSE I CARE ABOUT YOU THAT I...
HOW DARE YOU COME TO MY SCHOOL!
BROTHER! HOW COULD YOU MAKE SUCH A SCENE?! THAT WAS SO EMBARRASSING!
ガ
THEY AREN'T ALL LIKE THAT..
WHAT?
SH.. SHIINA.. DON'T TELL ME YOU'VE GOT A BOYFRIEND...?


SHIINA, THE TEACHER ASKED YOU TO RETURN TO CLASS-
WHAT BOYFRIEND ...
I.. I HAVEN'T

THE SCARY GIRL HAS APPEARED!
HOW DO YOU DO, NICE MEETING YOU..

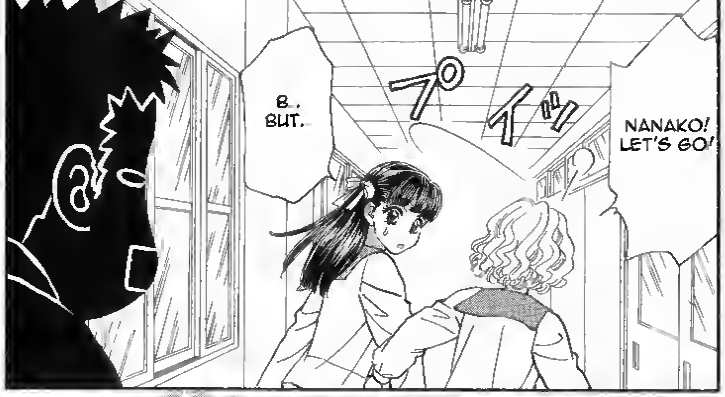

OH!
NANA-KO.

DON'T GO NEAR US! ELSE WE WILL GET INFECTED BY YOUR LINCOLITH-NESS!
SHIINA! WHY HAVEN'T YOU CUT OFF YOUR FRIENDSHIP WITH THIS KIND OF PERSON?

AH?

AH- THAT SHOCKED ME!
BROTHER! HOW COULD YOU SAY THAT?!
SORRY NANAKO,
MY BROTHER IS STILL BITTER ABOUT THE THINGS YOU DID THE LAST TIME YOU VISIT OUR HOUSE.
WHOA! SO STINKY! WHO POOPED?
HE'S VERY CHILDISH.
THAT'S MY BELOVED MUG...!
あぁ
CAN'T BELIEVE HE HAS A MUG WITH HIS SISTER'S FACE ON IT.
THIS FEELS GOOD! LET'S BREAK IT INTO PIECES BEFORE THROWING IT.
AH
OF COURSE I'M BITTER ABOUT IT!
THIS PERSON BROKE MY "DEAREST-EVER-SINCE-MIDDLE-SCHOOL" MUG! AND SMASHED IT INTO PIECES!
AH...

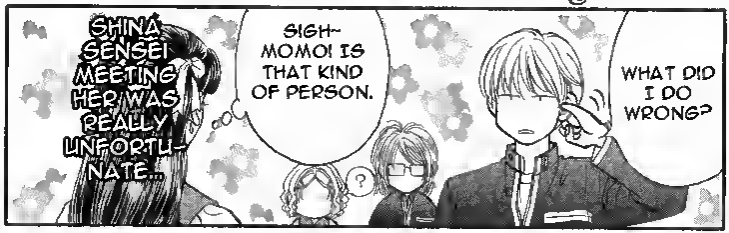
I SHALL NEVER FORGIVE YOU!
YOU THREW BOOGERS AT YOUR SENIOR'S FACE...!
IT'S AS IF I COULD PICTURE THE TRAGEDY IN MY MIND.
NANAKO, PLEASE DON'T MIND WHAT HE SAYS.
IT'S NOT THAT, THINKING BACK IT WAS REALLY MY FAULT...
IT'S ALL MO-MOI'S —
NAN-AKO ...
BROTHER!
YOU IDIOT!

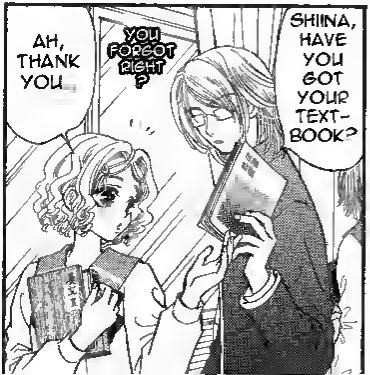

B.. BUT.
NANAKO! LET'S GO!

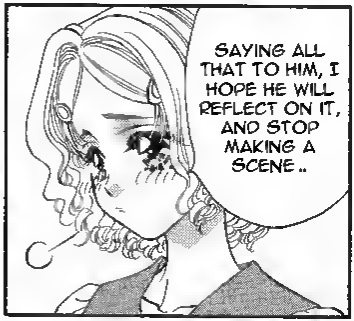
SHIINA... YOU'VE TURNED REALLY BEAUTIFUL RECENTLY.
DON'T YOU KNOW HOW WORRIED I AM FOR YOU?
MOTHER'S CREATION
BUH-RO
BRO
BRO-THER!

THE INGREDIENTS YOU BOUGHT THE DAY BEFORE VALENTINE'S, OTHER THAN DAD'S AND MY SHARE, IT LOOKED LIKE THERE WAS ENOUGH FOR ONE MORE
YOUR OKINAWA TRIP DURING SUMMER BREAK. DID YOU REALLY GO WITH YOUR GIRL FRIENDS?
DON'T TELL ME YOU REALLY HAVE A PERSON YOU LIKE?
SHIINA---!
THAT'S MORE THAN ENOUGH EMBARRASS-MENT!
GEEZ.. REALLY, MY BROTHER!

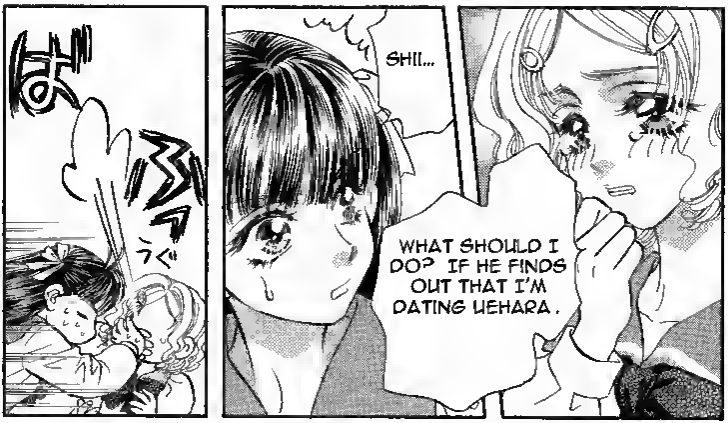
EH?
AND WHY MUST I CARRY THE BURDEN OF MOMOI'S PAST DEEDS
ONLY YOU AND YOUR BROTHER ARE LEFT, SO HE MUST REALLY CHERISH YOU.
BUT REALLY, YOUR BROTHER IS SO PAS-SIONATE.


SHINA SENSEI MEETING HER WAS REALLY UNFORTU-NATE...
SIGH~ MOMOI IS THAT KIND OF PERSON.
WHAT DID I DO WRONG?


SHIINA, HAVE YOU GOT YOUR TEXT-BOOK?
YOU FORGOT RIGHT?
AH, THANK YOU.


SAYING ALL THAT TO HIM, I HOPE HE WILL REFLECT ON IT, AND STOP MAKING A SCENE..

SHINA SENSEI, IF YOU'RE DONE HERE PLEASE RETURN TO THE TEACHER'S ROOM
AND HE'S WEARING A SCHOOL GIRL'S UNIFORM
WHERE DID HE GET THAT?
SEN.. SEN-BONG!! ARE YOU ALRIGHT?
DON'T TOUCH MY SISTER SO RECKLESSLY!!
MY APOLOGIES THESE BOOKS ARE TOO HEAVY, I LOST MY FOOTING.
IT'S GOING TO BE FINE, ONCE HE BECOMES AN OFFICIAL TEACHER, THE SITUATION WILL CHANGE FOR THE BETTER
HE WILL BE BUSY..
NANAKO! YOU HAVE TO HELP ME!
キョロ
キョロ


SHH...
WHAT SHOULD I DO? IF HE FINDS OUT THAT I'M DATING UEHARA.

BROTHER ...
BROTHER, YOU..!
YOU... YOU HEARD IT ALL...?
..SHIINA.. SO YOU REALLY ARE..
OI.
FINALLY FOUND YOU, SHIINA.

SORRY, SORRY
THIS IS THE RETURN GIFT FOR VALENTINE'S DAY,
I FORGOT TO GIVE IT TO YOU ON WHITE DAY.
EH?
.....

BUH-RO
BRO
BROTHER

IRC CHANNEL:
#TEAM-UGOFF
@IRC.IRCHIGHWAY.NET

LOOKING FOR:
1+JAPANESE TRANSLATOR(S)
1+CHINESE TRANSLATOR(S)

HILARIOUSLY, 1 HOUR AFTER I RELEASED CHAPTER 6 I FOUND A TRANSLATION FOR 7 ON MY COMPUTER FROM LYSHEN AND EPYON. WITH A LITTLE HELP FROM CERES REGARDING A MISSING PAGE AND A FEW WALLS OF TEXT THAT WERE MISSING, I GIVE YOU CHAPTER 7 OF VOLUME 2 :D

SERIOUSLY THOUGH, SOMEONE HURRY UP AND OFFER TO TRANSLATE FOR ME (I'D BE WILLING TO DO A JOINT PROJECT WITH ANOTHER GROUP).

HTTP://TEAMUGOFF.PROBOARDS61.COM

E-MAIL: NP2@SPAZZYTHEGREAT.COM

CHAPTER 16 - FEVER

B...
BROTHER!
LET'S SEE..
AH...
EXCUSE ME

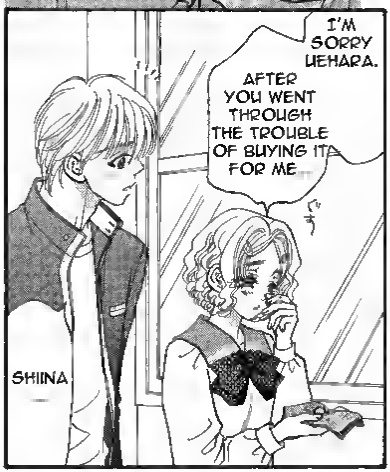
STENCH
GREAT IT'S CLEAN NOW.
ER, EXCUSE ME.
BEFORE THAT,
AH?
.. WHAT DID YOU SAY?
JUST NOW, WHAT DID YOU SAY?
VA...
VALE...
ごくり
THE THANK YOU PRESENT FOR VALEN-TINE'S.

BROTHER
...!

ごっくん
ぐるるん
ズッ ズッ ズッ
ぁぁぁぁ!
……
WHAT DO WE DO?! HE'S NOT BREATHING!!
YOU ATE THE PRESENT I BOUGHT FOR SHIINA...
I WON'T FORGIVE YOU...!

**IN GREEK MYTHOLOGY, STYX IS A RIVER WHICH FORMED THE BOUNDARY BETWEEN EARTH AND THE UNDERWORLD
I JUST SAW THE RIVER STYX! **
.....
WHAT ARE YOU DOING OLD MAN?
ガ
はっ
ARE YOU LISTENING TO ME SHIINA?
.....
FOR STARTERS, YOU'RE STILL A HIGH SCHOOL STUDENT IT'S TOO SOON FOR YOU TO BE IN A RELATIONSHIP!
SHIINA! I WON'T APPROVE OF YOU DATING THIS GUY!

I HATE YOU
BROTHER ...


I'M SORRY UEHARA.
AFTER YOU WENT THROUGH THE TROUBLE OF BUYING IT FOR ME...
SHIINA

SHII.

ひっく
DON'T CRY OVER SUCH TRIVIAL THINGS, WE CAN ALWAYS BUY YOU ANOTHER ONE.
ALRIGHT.
……
しゅん
I WILL GO WITH YOU AFTER SCHOOL TO BUY IT.
BUT I'M KINDA BROKE. I'VE GOT 100 YEN AT MOST
OK

I HATE YOU
HATE YOU
HATE YOU
HATE YOU
INFIRMARY
SFX SOBS
OK.
I'LL TAKE CARE OF HIM, SO YOU CAN GO NOW.

WHAT WOULD AN UNCOUTH GIRL LIKE YOU UNDERSTAND? LEAVE ME ALONE.
ER... I DON'T THINK SHIINA MEANT WHAT SHE SAID..
I NEED TO DO SOMETHING FAST ABOUT THIS BEING HATED THING. HE'S MY PHYSICAL EDUCATION TEACHER
NOW THAT I THINK ABOUT IT...
IT'S THE ONLY SWEET MOMENT GOOD A
THAT UEHARA GUY, I FEEL LIKE I'VE MET HIM SOMEWHERE BEFORE..
H- HE'S THE TYPE YOU SEE EVERYWHERE!
MORE IMPORTANTLY SENSEI, I'VE WANTED TO APOLOGIZE TO YOU FOR A LONG TIME!

I'M REALLY SORRY ♡
WHEN I VISITED YOUR HOUSE, I DID A LOT OF RUDE THINGS,
WHAT ARE YOU PLOTTING YOU UNCOUTH GIRL?!
AS I THOUGHT, IT DIDN'T WORK...
WHY WOULD I BE PLOTTING SOMETHING? SHIINA IS AN IMPORTANT FRIEND.
WHICH IS WHY I DON'T WANT HER BROTHER TO HATE ME.
SHIINA

IT'S OK! YOU'RE SIBLINGS AFTER ALL.
IT'S THE FIRST TIME IN THESE 16 YEARS THAT SHIINA HAS SAID SOMETHING LIKE THAT...
IT'S FINE LEAVE ME ALONE.
YOU THINK IT'S WEIRD THAT I STICK SO MUCH TO MY LITTLE SISTER ANYWAYS, DON'T YOU?
WELL...
I DO THINK SO, A LITTLE.
HIS SISTER COMPLEX IS PRETTY BAD...
BUT, I UNDERSTAND SHINA-SENSEI'S FEELINGS. LITTLE SISTERS ARE PRECIOUS AFTER ALL.
NO MATTER WHAT KIND OF LITTLE SISTER YOU HAVE.
EXAMPLE

SHIINA IS PRETTY CUTE AFTER ALL.
IT'S OBVIOUS YOU'D WORRY ABOUT HER.
THAT BROTHER OF MINE!

WAS IT OK TO LEAVE HIM LIKE THAT?
IT'S FINE.
BUT MAN, THAT BROTHER OF YOURS IS EXTREME, AS USUAL
AS USUAL?
AH, NO! I WAS JUST THINKING THAT THE BEST WAY FOR HIM TO SEPARATE FROM HIS LITTLE SISTER IS TO GET HIM A GIRLFRIEND.
HE HASN'T HAD A GIRL-FRIEND IN THE LAST 23 YEARS.
体育会系で超奥手…
I THINK HE WOULD LEAVE ME ALONE A BIT IF HE FOUND SOMEONE HE LIKED...

ふぐ
もっ
AH! ER.. SHINA-SENSEI IS MAKING A WEIRD NOISE!
ピ
ピーポーピーポー
THAT DAY, SHINA-SENSEI WAS ADMITTED INTO A HOSPITAL BECAUSE OF A MYSTERIOUS FEVER
WHAT IS THIS

IRC CHANNEL:
#TEAM-UGOFF
@IRC.IRCHIGHWAY.NET

I'D LIKE TO THANK ASHLEY FOR THE MAJORITY OF THE TRANSLATION, KEVINH AND AMPULATOR FOR QUITE A BIT OF IT, AND KAENS FOR THAT TINY TIDBIT I WAS MISSING :D

STILL LOOKING FOR BOTH JAPANESE AND CHINESE TRANSLATORS, THOUGH I MIGHT GET HELP FROM OTHER GROUPS :D

E-MAIL:
NPQ@SPAZZYTHEGREAT.COM

AH- SHINA-SENSEI!
ARE YOU FEELING OK?
YEAH.
I HAVE TO PROTECT MY PRECIOUS SHIINA FROM THAT BRUTE.
I CAN'T WASTE TIME SLEEPING IN A HOSPITAL BED!

- CHAPTER 17 -
FRIENDSHIP OR LOVE?

I SHOULD HAVE WORN A THICKER UNIFORM.
SPRING SURE IS A GOOD SEASON, EH?
NOW IT'S FREE PERIOD
LUCKY!
BIG BROTHER?!
GYAA?
S-SENSEI?
WHAT IN THE WORLD WAS THAT?
THERE WASN'T ANYTHING WRONG WITH ME DURING THE MEDICAL CHECKUP.

I MADE THESE YESTERDAY.
WILL YOU TRY THEM FOR ME?
DAMN THAT BARBARIC WOMAN!
WHAT DID SHE DO TO MY BODY?!
WOW~ IT LOOKS DELICIOUS.
I MADE THEM USING THE RECIPE YOU TAUGHT ME.
SINCE I MADE THEM BY MYSELF I WAS WORRIED ABOUT HOW THEY WOULD TURN OUT.

REALLY?!
THAT'S GREAT!
IT'S DELICIOUS! YOU'VE GOTTEN PRETTY GOOD AT THIS, NANAKO.
IS SHIINA A POISON TESTER?
.....
SINCE IT SEEMS TO BE OK, I GUESS I'LL TRY ONE AS WELL.
IT TASTES GOOD.

YEAH... THANKS.
DO YOU WANT ANOTHER ONE TOO, SENBONGI?
...
AH... EXCUSE ME...
THERE'S STILL LOTS MORE... SHINA SENSEI, WOULD YOU LIKE TO TRY SOME?

THIS TYPE OF TRASH IS ONLY SUITABLE FOR RATS AND COCKROACHES
バカ
バカ
HA!
AS IF THE DISGUSTING STUFF MADE BY THE BARBARIC WOMAN IS EDIBLE!
SUCKS FOR YOU YOU! ***
SENBONGI, WHAT LANGUAGE WAS THE LAST PART IN?
WHAT WAS THAT?
GENERATION GAP

*** SEE NOTES AT END OF CHAPTER

SENBONGI? IS THERE SOMETHING WRONG?
.....
**GEEZE, MY BROTHER!
IT'S OK DON'T WORRY ABOUT IT
お兄ちゃんてば**もう…!!
S-SORRY NANAKO!
MY BROTHER
CHE
NO ...
THE WAY HE ACTS IS KIND OF CUTE.
SORT OF LIKE A ELEMENARY GRADE SCHOOLER.
IT REMINDS ME OF THE OLD DAYS

Staff Room
ガラガラッ
SHINA SENSEI?
どくんどくん
SO SHE'S LEARNED HOW TO MAKE MY FAVORITE KIND OF FOOD...
WHAT IS SHE PLOTTING?
IT'S SETTLED! THE STUFF MADE BY SUCH A BARBARIC WOMAN MUST BE DISGUSTING!
WHAT'S THE MATTER? IF YOU'RE NOT GOING TO EAT THAT WAFFLE, I'LL TAKE IT...
ぺろぺろ
SEX LICK LICK GULP SWALLOW

ラーメン!!
SFX: DELICIOUS!
SHALL WE HEAD FOR WORK, NANAKO?
AH, YEAH.
I'M GONNA GO GET MY LOG BOOK STAMPED, WOULD YOU WAIT A LITTLE WHILE?
OH YEA, YOU'RE ON DUTY TODAY.

IT'S OK, THERE ARE OTHER TEACHERS AROUND I'LL BE BACK SOON
MY BROTHER MIGHT STILL BE AROUND, SHOULD WE GO TO THE STAFF ROOM TOGETHER?
EH?
SHIINA, I'VE GOT SOME-THING TO TALK TO MOMOI ABOUT,
WOULD YOU MIND GOING TO WORK FIRST?
?
SORRY, I'LL TAKE HER THERE SO SHE WON'T BE LATE.
BYE NOW!
SEN-BONGI

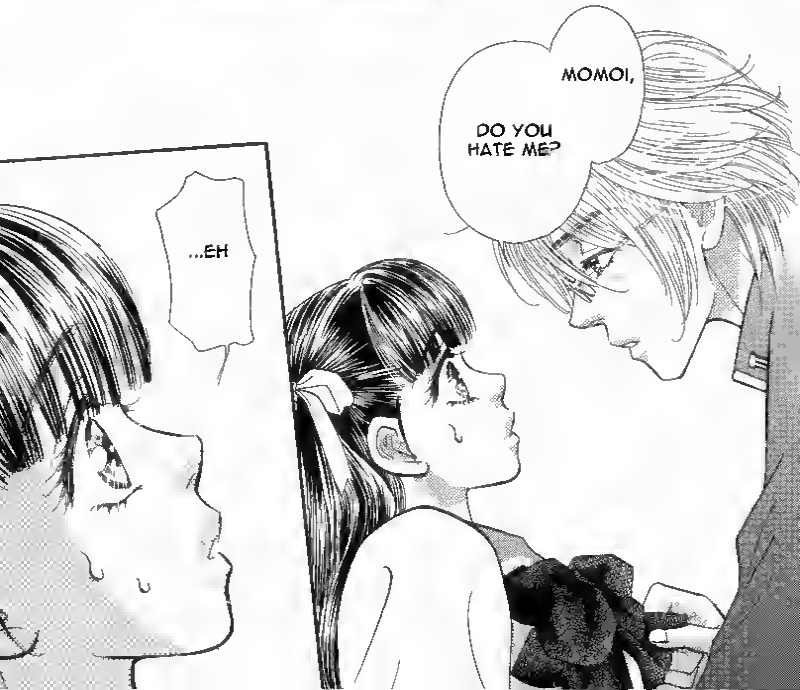
I PROBABLY SHOULD HAVE ASKED SHIINA TO COME WITH ME AFTER ALL.
EVEN THOUGH IT MIGHT BE UNPLEASANT, WE SHOULD VISIT HER BROTHER AS SHIINA'S FRIENDS EVERY ONCE AND A WHILE.
ぱったり。
OH CRAP.
かあああ～
SFX: GRAB
ざっ
!?
OW OW OW

GIVE THAT BACK!
PLEASE, GIVE IT BACK!
ズキ ズキ
IF YOU MAKE MOMOI ANGRY YOU MIGHT WIND UP IN THE HOSPITAL AGAIN.
THAT'S NO GOOD, SHINA-SENSEI.
SEN-BONGI..
日誌
LOG BOOK

EXCUSE US, AND WOULD YOU PLEASE GET SHIMOMURA-SENSEI'S STAMP ON THAT?
EH!
W-W-WAIT!
OI!
WAIT A MINUTE!
MO-MO-L!
ガーン
ガラ
Meeting Room
ガラ
S-SEN-BONG!
ER... WAIT!
WHY IS HE CLOSING THE DOOR BEHIND HIM?!
ピシャン!
ガタガタ
I'D LIKE TO CONTINUE BEING HALF-HEARTED, BUT...

I DION'T COME HERE FOR THIS, WHAT'S WRONG WITH HIM ALL OF A SUDDEN?!
ADVANC-ING IN SUCH A MANNER ...
LIKE I SAID,
I ALREADY HAVE SOMEONE ELSE I LIKE.

C-CONTINUE ...?
FORGETTING WOULDN'T BE A NICE THING TO DO, ESPECIALLY CONSIDERING A CERTAIN SOMEONE HAD THE COURAGE TO CONFESS.


MOMOI,
DO YOU HATE ME?
...EH

IT'S NOT THAT I HATE YOU...
BUT...
IT ISN'T POSSIBLE...
WHY?
B... BECAUSE...
W..WHY...
BECAUSE I'M UEHARA AKIRA, THAT'S WHY!
!!!
H..HEY!
S-STOP IT!
LISTEN TO WHAT I'M...
IF YOU REALLY HATE ME, IT'S OK TO KNOCK ME DOWN AND RUN AWAY.
にっこり
IN MOMOI'S CASE, THAT WOULDN'T BE VERY HARD NOW WOULD IT?

SFX. GYAAA!
UGH...
THIS IS NOT GOOD IF I DON'T ESCAPE QUICKLY
I'VE GOT TO RUN!
RU...
AS USUAL. . WHY IS HE SUCH A GOOD KISSER?
WRONG, WRONG! PULL YOURSELF TOGETHER, AKIRA!
WE'RE BUDDIES! WHAT ARE WE DOING?
BUT WHAT SHOULD I DO?! THIS FEELS SO GOOD...

S_
SOR...
SORRY..
NO IT DOESN'T!
IT IS ABSOLUTELY IMPOSSIBLE FOR ME TO BE WITH YOU...
MOMO
EVEN THOUGH IT WAS WITH ANOTHER BOY, IT FELT SO GOOD!
FATHER, MOTHER, I'M SORRY...

TRANSLATOR'S/EDITOR'S NOTES.

PAGE 7 - BASICALLY, MY LITERAL TRANSLATION FOR THIS WAS A BIT MORE CRUDE THEN THE NORMAL BANTER IN M&G. HE ESSENTIALLY TELLS HER TO GO SLIP ON A PILE OF SHIT (LITERAL TRANSLATION), AMONG OTHER THINGS. OH, AND TO THE LEFT HE CALLS HER A PIGHEAD REPEATEDLY. I'M NOT SURE ABOUT THIS PART THOUGH (TRANSLATION WAS SKETCHY) SO I'LL LET THE READERS DECIDE WHETHER IT SOUNDS RIGHT OR NOT.

PAGE 9 - LITERAL TRANSLATION FOR THIS WAS "SO NOW THE GIRL'S HAVE LEARNED TO MAKE MY FAVORITE DIM SUM," WHICH DIDN'T SOUND RIGHT AT ALL, CONSIDERING THAT MOMOI WAS THE ONLY ONE WHO MADE FOOD.

PAGE 12 - IN THE TOP LEFT PANEL, THE TRANSLATION I GOT WAS A BIT ETCHY, SO IT WAS HEAVILY EDITED, BUT I THINK IT TURNED OUT FINE. TELL ME WHAT YOU THINK ;X

CHAPTER 18
HIGUMA OTOSHI!!***

SORRY...
IT'S IMPOSSIBLE FOR ME TO BE WITH YOU...
.....
GEEZE, THE LONG AWAITED SPORTS COMPETITION IS FINALLY HERE, BUT WHY PING-PONG?!
ARGH.
IT WAS JUST A KISS
SHE'S SO FRAGILE
WHY IS IT IMPOSSIBLE?
AND HERE I THOUGHT MOMOI WAS ABSOLUTELY HEAD OVER HEELS FOR ME.

MATCHES WITH NETS IN THE MIDDLE ARE FUN, AREN'T THEY?
DIDN'T YOU OCCASIONALLY ENJOY GAMES WITH A NET IN THE MIDDLE?
IT'S NOT LIKE WE HAVE A CHOICE, SINCE WE LOST TO AMIDA
DON'T RITE ON IT
THE COURT, THE RACKET, THE BALL... THEY'RE ALL SO FUN!!
IF ONLY IT WAS BASKETBALL
IT'S LIKE I'M DESTINED FOR SMALL-SCALE SPORTS THIS YEAR
...MOMO-
IN GAMES LIKE BASKETBALL THERE ARE GUYS WHO BECOME TOO COMPETITIVE
IT'S SCARY.
BUT NANAKO DON'T YOU ALWAYS LOSE AT PING PONG BECAUSE OF CHEATING?
SFX TURN
NANAKO?
HMM.. IF I PLAY, CAN I WIN?
SHIINA
THAT TABLE IS EMPTY, LET'S GO PRACTICE

*OTEDAMA = A GAME OF JUGGLING BEAN BAGS
OI! YOU PEOPLE!
LET'S DO SOME WARMUPS!
WE START WITH 200 ROUNDS OF OTEDAMA
DON'T UNDERESTIMATE PING PONG, IT'S A DEMANDING SPORT!
ALLOW ME TO TEACH YOU THE TRUE MEANING OF PING PONG!
WELL, COME GET SOME!!
TEACHER, WILL YOU PLEASE JUST REFEREE THE MATCH
カコ
カコカコ
!!!
STUPID BIG MOUTH!!
カコ

WAAA~
ガッ
S-STOP! BIG BROTHER!
WHAT ARE YOU DOING?!
SHUT UP! HOW CAN WE BEAT CHANG YI NING LIKE THIS?!
OW-
OW-
OW-
OW-
OW-
OUCH!
WHA ooo?
(CHANG YI NING) NO 1 WORLD RANKING FOR WOMEN'S PING PONG

OOPS, MY HAND SLIPPED.
SEN-BONG!
SFX. SLIP
SFX. GLINT
YOU SHOULDN'T ASSOCIATE WITH PEOPLE LIKE THAT, SHIINA.
I WOULD NEVER!
YOU! YOU DID THAT ON PURPOSE, DIDN'T YOU?!

A...AH.
NOT A CHANCE.
YOU! GET AWAY FROM SHIINA!
OH, GREAT.
REALLY, YOU'VE BEEN NOTHING BUT A NUISANCE.
STOP IT BOTH OF YOU, QUIT ARGUING IN A PLACE LIKE THIS!
BIG BROTHER, UEHARA,
YOU'VE GOT SOME NERVE, UEHARA.
JUST WHAT WE NEED.
MAYBE WITH YOU WE CAN ACTUALLY WIN A MATCH.
WHAT ARE YOU DOING IN THIS SCHOOL ANYWAYS?

WELL, IT MIGHT BE A GOOD THING EVERYONE SEEMS TO BE AMUSED.
SEN-BONG!
THE PING PONG MATCH IS STARTING, AREN'T YOU TWO GETTING IN THE WAY?!!
カコ
カコ
カコ
カコ
カコ
カコ
NITTAI ACADEMY'S FUKUHARA AI WILL TRASH YOU FOR A GOOD 100 YEARS!
FUKUHARA AI IS A JAPANESE PING PONG PLAYER
SHUT UP!
!!!
はは
そんなスネもの ごうごう 福原愛がどこにいる

EAT THIS!
INSTANT DEATH!
HIGUMA OTOSHI!
***
MOMO..
YOU KNOW, AKIRA REALLY HAS CHANGED IN THE PAST HALF-YEAR
SFX: SHOCK
PREVIOUSLY HE WOULD AVOID CONFLICT AS MUCH AS HE COULD,
HE WAS TOTALLY OPPOSITE FROM THE WAY HE IS NOW

AH...
WHOOPS... BULLS-EYE.
SEN-BONG!!
.....!
A-ARE YOU OK?!
A..AH, THERE'S A CRACK ON YOUR GLASSES.
WHAT SENBONG! IS SEEING RIGHT NOW

SHOW ME WHERE YOU'VE BEEN HIT, YOU'RE NOT INJURED ARE YOU?!
IT'S ...
AKIRA ..
IT'S OK, I THINK.
DON'T WORRY SO MUCH.
EH...

...MOMO!
SHINA-SENSEI, PLEASE HELP US GET HIM TO THE INFIRMARY!
EH?
SOME-HOW, IT FEELS WEIRD
ぐらぐら
?
EH... A...
STUTTER-INS
!!! DON'T COME!
I'LL TAKE HIM THERE, SINCE I'M THE ONE THAT HIT HIM.
THANKS.
THE MATCH IS STILL ON,
I'LL COME VISIT LATER, OKAY?
SCHOOL INFIRMARY

ガラガラ
ピシャン
PLAY YOUR BEST, ALRIGHT?
YEAH.
どさっ
...WHAT WAS THAT?
I FEEL A LITTLE FUZZY.
.....

MOMO!
WHAT'S UP WITH YOU? OUR CLASS MATCH HAS ALREADY STARTED.
MO...
IS SENBONGI OK?
NA OI!
WHAT WAS UP WITH THAT REAC-TION JUST NOW?!
I WAS WORRIED SO I DROPPED BY TO HAVE A LOOK.
S-SHHHH, HE'S SLEEPING NOW.
C...COME HERE FOR A MINUTE.
EH ...?
JUST GREAT.
I THOUGHT HE WOULDN'T, BUT SEN-BONGI..

THIS IS NOT ALL OF A SUDDEN!!

...SEN-GONG!...
PROBABLY THINKS SOME-THING STRANGE IS GOING ON...
はげしい無力感
HAVE YOU NOT GOTTEN ENOUGH CALCIUM OR SOME-THING?
YOU'RE A MAN GOING HYSTERI-CAL, HOW REVOLT-ING.

INTENSE FEELING OF HELPLESSNESS.

MIKASHINO

あぁ？
SORRY SORRY SORRY
HOW ABOUT IF I PLAY THE NEXT MATCH WITHOUT WEARING ANY SHORTS OR UNDERWEAR?!
IDIOT ...
ABOUT THAT WELL, IT WOULD BE ODD IF NO ONE THOUGHT IT WAS STRANGE THAT THE STUPID AND BORING UEHARA SUDDENLY TURNED INTO SUCH A GREAT GUY.
WHO WOULD BELIEVE A CRAZY THING LIKE THAT?!
STOP FRETTING OVER IT.
EVEN IF WE TOLD HIM THAT WE'VE SWAPPED BODIES,
T...THAT'S PROBABLY TRUE,
BUT ..

僕と彼女の××2 おわり

TRANSLATOR'S/EDITOR'S NOTES.

PAGE 8 - IN THE BOTTOM LEFT, I COULDN'T GET THIS TRANSLATED. I TALKED TO KYONIE ABOUT IT, AND APPARENTLY IT HAS SOMETHING TO DO WITH A FAMOUS PING PONG PLAYER.. AND LEG HAIR.. SO YEA >_>

TITLE + PAGE 9 - IT'S A TENNIS MOVE FROM *THE PRINCE OF TENNIS*. LOOK IT UP ON WIKIPEDIA

IRC CHANNEL:
#TEAM-UGOFF
@IRC.IRCHIGHWAY.NET

THANKS TO ASHLEY AND KYONIE FOR THE TRANSLATIONS.

IN OTHER NEWS, IT'S POSSIBLE THAT I'VE FOUND RELIABLE TRANSLATION HELP FOR MBS :D I'VE GOT THREE GROUPS THAT MIGHT HELP, AS WELL AS A FREELANCER OR TWO. STILL TALKING TO ALL OF THEM, SO WE'LL SEE HOW THAT GOES.

PS <3 EDWARD.

PPS - SOMEONE FIND ME SOME CHINESE RAWS FOR RETURN.

E-MAIL:
NPQ@SPAZZYTHEGREAT.COM

HEY HEY, DID YOU SEE THAT GIRL?
新入生クラス一覧表
武蔵野学院高等学校
入学式
THE GIRL WITH THE RIBBONS? SHE'S TOO CUTE!
WOULDN'T IT BE GREAT IF WE WERE IN THE SAME CLASS?
僕と彼女の×××
番外編
SPECIAL CHAPTER

ARE YOU OK ...?
新入
1 - 2
AH! I'M SORRY.
ドン
ズリ
EXCUSE ME, DID I HIT YOU SOMEWHERE? CAN YOU STAND?
.....
I'M OK.
WOW!
SHE'S CUTE!
YOU'RE REALLY PALE... WHAT CLASS ARE YOU IN? MAYBE WE CAN WALK TOGETHER.
WANT ME TO CARRY YOUR BAG?
... THANKS

1-3
SHE'S SO CUTE!
I WONDER WHICH MIDDLE SCHOOL SHE CAME FROM?
WHO KNOWS
SHE SURE STANDS OUT...
OH, LOOKS LIKE WE'RE IN THE SAME CLASS.
CLASS 3 IS LUCKY!
FOR REAL?
GIRLS LIKE HER ARE RARE THESE DAYS.
I SO WANT TO PROTECT HER!
SHE'S STILL PALE.
SEEMS LIKE SHE'S IN BAD HEALTH.
I HOPE SHE'LL BE ALRIGHT.

ガタン
ご入学おめでとうございます
ガタ
EVERYONE, GET INTO YOUR SEATS.

ガタ
ガタ
ガタン
SINCE THE CEREMONY IS AT TEN O'CLOCK, PLEASE LINE UP ACCORDING TO YOUR ATTENDANCE NUMBER AND MAKE YOUR WAY TO THE GYM.
INTRODUCTIONS AND CONTACT DETAILS WILL BE AFTER THE ENTRANCE CEREMONY.
CONGRATULATIONS ON GETTING INTO THE SCHOOL, I'M YOUR CLASS TEACHER, FUKUOKA.

ガターン
SFX: COLLAPSE

*MANJYUU = STEAMED BUN WITH A FILLING INSIDE.

GET OUT OF MY WAY!

WHAT'S UP WITH YOU. IF THERE ARE MANJYUUS, HURRY UP AND JUST SAY SO!
YOU'VE DELIVERED IT JUST FOR A SCHOOL ENTRANCE CEREMONY, WOW THIS SCHOOL SURE IS GENEROUS.
MY DAMNED GRANDFATHER SNATCHED ALL MY ALLOWANCE TO USE ON SOME WEIRD MACHINE
THANKS TO HIM I'VE ONLY HAD WATER FOR THE PAST THREE DAYS. I THOUGHT I WAS GOING TO DIE!
AH... EXCUSE ME... IT'S ONE BOX PER STUDENT.
HEY! IT'S YOURS, NEED IT?
LUCKY!
SFX: *LICK* *SLURP*

ER.. OK...
IT WAS BECAUSE MY BLOOD SUGAR DROPPED...
THANKS FOR TAKING CARE OF ME JUST NOW...
ゲフ
ERM... IF YOU'D LIKE, YOU COULD HAVE MINE TOO.
THANKS! YOU'RE A PRETTY NICE PERSON. CUTE TOO.
A FEW MONTHS LATER, THAT ACTUALLY HAPPENED.
IT'S TOUGH BEING A GUY.
GOTTA ENDURE, GOTTA ENDURE...
IF I WERE A GUY I'D DEFINITELY MAKE YOU MY GIRLFRIEND.

I WASN'T IN A SINGLE PAGE.
一コマも出ないなんて
ヒドイ…!!
HOW CRUEL!

IRC CHANNEL:
#TEAM-UGOFF
@IRC.IRCHIGHWAY.NET

THANKS TO ASHLEY FOR
THE TRANSLATION :D

AND SO ENDS VOLUME 2
<3

E-MAIL:
NPQ@SPAZZYTHEGREAT.COM

END OF VOLUME 2 NOTES

WELL, AS VOLUME 2 COMES TO A CLOSE I FEEL LIKE MENTIONING A FEW THINGS. AND SINCE NO ONE EVER COMES TO THE IRC CHANNEL *CAHEMO*, THIS PLACE IS AS GOOD AS ANY. FIRST OFF YOU'LL ALL BE HAPPY TO HERE THAT THE REST OF THE SERIES (VOLUMES 3-4) WILL BE TRANSLATED IN A JOINT WITH NCIS ID, SO BE SURE TO DROP BY THEIR CHANNEL AND TELL EDWARD HOW MUCH YOU LOVE HIM. SECONDLY, I'M IN THE PROCESS OF EDITING KAICHOU WA MAID-SAMA CHAPTER 2 (TRANSLATED BY KIRIMI), SO YOU HAVE THAT TO LOOK FORWARD TOO AS WELL. AS A LAST NOTE, I'M IN NEED OF CHINESE RAWS FOR THE RETURN SERIES, IF ANYONE HAS THEM OR KNOW WHERE I COULD GET THEM, THAT WOULD BE JUST SPIFFY.